

Das neue Abibac am DFG

Le nouveau baccalauréat franco-allemand



wichtige Prinzipien

- Klasse 11 und 12 Oberstufe mit 2 Vertiefungsfächern
- Die Noten der Semester in 11 und 12 zählen für das Abitur.
- Notengebung auf /20 (neue Umrechnungstabelle)
- Ab Klasse 11 Unterricht auf Deutsch und Französisch möglichst 50%/50%

grands principes

- La 1ère et la Terminale sont constituées d'un tronc de matières obligatoires et de 2 spécialités.
- Les notes de 1ère et Terminale rentrent dans le contrôle continu du bac.
- La notation est sur /20 (nouveau tableau de conversion)
- L'objectif est de tendre vers un enseignement de 50% en allemand et 50% en français.

Kriterien für den Übergang von Klasse 10 in Klasse 11

- In allen Pflicht- und Wahlfächern einen Durchschnitt von mind. 8/20.
- In max. 2 Pflichtfächern unter 8/20
- In keinem der Fächer Französisch, Deutsch, Mathematik und Englisch unter 5/20.

Schwache Noten im Halbjahr:
Anmeldung zum MSA

Critères pour le passage de 2nde en 1ère

- Une moyenne générale d'au moins 8/20.
- Les moyennes ne sont pas inférieures à 8/20 dans plus de deux enseignements obligatoires.
- Dans les enseignements Français, Allemand, Mathématiques et Anglais, la moyenne n'est pas inférieure à 5/20.

Inscription au MSA si les notes sont basses au premier semestre.

Kriterien für den Übergang von Klasse 11 in Klasse 12

- In allen Pflicht- und Wahlfächern einen Durchschnitt von mind. 10/20.
- In max. 2 Pflichtfächern unter 10/20.
- Weder in Französisch, Deutsch, noch in einem Vertiefungsfach weniger als 5/20.

Critères pour le passage de 1ère en Tale

- Une moyenne générale d'au moins 10/20.
- Les moyennes ne sont pas inférieures à 10/20 dans plus de deux enseignements obligatoires.
- Dans les enseignements Français, Allemand et dans les 2 spécialités la moyenne n'est pas inférieure à 5/20.

Fächer / Stundenzahl in Stufe 11 und 12

- Sprache der Abteilung (4 h)
- Partnersprache (5 h)
- Vertiefungsfach 1 (6 h)
- Vertiefungsfach 2 (6 h)
- Pflichtfächer (2h oder 3 h)
- Max. 2 Wahlfächer (3 h)

**Insgesamt müssen mindestens 34
Wochenstunden belegt werden.**

Matières / Nombre d'heures en 1ère et Tale

- Langue Maternelle (4 h)
- Langue du Partenaire (5 h)
- Spécialité 1 (6 h)
- Spécialité 2 (6 h)
- Enseignements obligatoires (2h ou 3 h)
- Au maximum, deux options (3 h)

**En tout, les élèves doivent avoir un minimum
horaire hebdomadaire de 34 heures.**

Pflichtfächer in Klasse 11 und 12

- Zweigsprache (4h)
- Partnersprache (5h)
- Mathematik (3h)
- Englisch (3h)
- Physik oder Chemie oder Biologie (3h)
- Geschichte/Geo/Politik (3h)
- Religion oder Philo (2h)
- Sport (2h)

Enseignements obligatoires en 1ère Tale

- Langue de la filière (4h)
- Langue du partenaire (5h)
- Mathématiques (3h)
- Anglais (3h)
- Physique ou Chimie ou Biologie (3h)
- Histoire/Géo/Sciences politiques (3h)
- Religion ou Philo (2h)
- EPS (2h)

Vertiefungsfächer (6h) in Klasse 11 und 12

- Zwei Vertiefungsfächer aus einer der 3 Gruppen:

Groupe 1

- Philo/Literatur
- Englisch
- Geschichte/Geo/Politik
- Mathematik



Groupe 2

- Mathematik
- Physik
- Biologie
- Chemie

Groupe 3

- Geschichte/Geo/Politik
- Englisch
- SES/PGW
- Mathematik

SES/PGW: sciences économiques et sociales / Gesellschaftswissenschaften

Keine Doppelung bei
Pflichtfach und Vertiefungsfach

Une matière choisie en spécialité
sort du tronc commun.

Spécialités (6h) en 1ère et Tale

- Deux spécialités au sein d'un même groupe:

Unterrichtssprache der Vertiefungsfächer

Deutsch oder Französisch: Mathematik

weder Deutsch noch Französisch: Englisch

Nur auf Französisch:

Chemie + Philo/Literatur

Nur auf Deutsch:

Biologie + PGW

Auf Deutsch /Französisch (je 1 Jahr):

Physik + Geschichte/Geo/Politik

Langue d'enseignement des Spécialités

allemand ou français: Mathématiques

ni allemand ni français: Anglais

Seulement en Français:

Chimie + Philo/Littérature

Seulement en allemand:

Biologie + SES

En allemand / français (une année dans chaque langue)

Physique + Histoire/Géo/Politique

Aufteilung Zweigsprache/ Partnersprache

Mindestanzahl Pflichtkurse in der Partnersprache (PS)

- ½ Vertiefungsfach PS: 2 Kurse PS
- 1 Vertiefungsfach PS: 1 Kurs PS
- 1½ Vertiefungsfach PS: 0 Kurse PS
- Englisch + Vertiefungsfach PS:
0 Kurse PS
- Englisch + Vertiefungsfach Zweigsprache:
2 Kurse PS
- Nicht möglich: 2 Vertiefungsfächer in einer Sprache

Répartition langue de section/langue partenaire

Nombre minimum de cours du tronc commun à suivre dans la langue partenaire (PS)

- ½ spécialité en PS: 2 autres cours en PS
- 1 spécialité en PS: 1 cours en PS
- 1 ½ spécialités en PS: 0 cours en PS
- anglais + spécialité en PS:
0 Kurse PS
- anglais + spécialité langue de section:
2 Kurse PS
- Pas de possibilité de prendre les deux spécialité
dans une seule langue.

Wahlfächer (3h) (max 2)

- Informatik
 - Physik
 - Chemie
 - Biologie
 - PGW
 - Spanisch
 - Latein
 - Musik
 - Bildende Kunst
 - Theater
 - Experten - Mathe
- nur, wenn in Klasse 10 belegt
- neu wählbar
- nur mit Vertiefungsfach Mathe

Options (3h) (max 2)

- Informatique
 - Physique
 - Chimie
 - Biologie
 - SES
 - Espagnol
 - Latin
 - Musique
 - Arts plastiques
 - Théâtre
 - Maths expertes
- Peut être choisi en 1ère
- Possible uniquement en complément de la spécialité mathématiques
- Seulement si commencé en 2nde

Noten in der Studienstufe

- Gesamtbewertung für den Unterricht
- Präsentation des Bewertungsrasters mit den Bewertungskriterien zu Beginn des Semesters
- Mathe (2 Klausuren): 50% der Note
- Fächer mit 1 Klausur: 1 Klausur = 30 % der Note
- Fächer mit 2 Klausuren: 2 Klausuren = 40 % der Note

Notation dans le cycle terminal

- Évaluation globale des prestations pendant les cours
- Présentation de la grille d'évaluation avec les critères d'évaluation au début du semestre
- Mathématiques (2 DS) = 50% de la note finale
- Matières avec 1 DS: 1 DS = 30% de la note
- Matières avec 2 DS: 40% de la note

Klausuren in der Studienstufe

- Laut Klausurenplan
- Vertiefungsfächer: 2 Klausuren (je 90 Min)
- Französisch/Deutsch: 2 Klausuren (je 135 Min)
- Andere Fächer: 1 Klausur (je 90 Min)
- Sport: keine Klausur

Devoirs surveillés (DS) dans le cycle terminal

- Selon un calendrier de DS
- Spécialités: 2 DS (90 min)
- Français/allemand: 2 DS (135 Min)
- Les autres matières: 1 DS (je 90 Min)
- Sport: pas de DS

Klausuren in der Studienstufe

- Den DFG-Lehrplänen entsprechend
- Mit Operatoren (z.B. „Erkläre“)
- Den 3 Anforderungsbereichen (Wissen, Anwenden, Beurteilen) zugeordnet
- Angabe der Gewichtung der Aufgabenteile in %

Devoirs surveillés (DS) dans le cycle terminal

- Conformité aux programmes du LFA
- Avec des opérateurs (p.ex. „Explique“)
- Tâches selon les 3 niveaux d'exigence (Connaissances, Application des méthodes, Raisonnement)
- Indication en pourcentage de la pondération des différentes parties

Abwesenheiten

- Abwesenheit bei wichtigem Grund -> Gelegenheit zum nachträglichen Leistungsnachweis
- Vorherige Beurlaubung oder Nachweis für Abwesenheit am gleichen Tag
- Beurlaubungsanfrage rechtzeitig vorher, mit schriftlichem Antrag und Angabe des wichtigen Grundes:
 - einzelne Stunden: Entscheidung der Fachlehrkraft
 - 1-2 Tage: Entscheidung der Klassenleitung
 - Ab 3 Tagen, vor oder nach Ferien: Entscheidung der Schulleitung

Absences

- Absence pour un motif „important“ -> possibilité d'effectuer ultérieurement l'évaluation demandée
- Demande d'autorisation d'absence ou justificatif d'absence le jour même en cas de DS
- Toute demande d'autorisation d'absence doit être déposée suffisamment à l'avance, par écrit, avec indication et justificatif du motif:
 - pour quelques heures : décision du professeur de la matière
 - pour 1 à 2 jours : décision du professeur principal
 - à partir de 3 jours; avant ou après les vacances : décision de la direction

Abwesenheiten

- Die "Schule" stellt fest, ob ein wichtiger Grund vorliegt.
- Ein (schul-)ärztliches Attest kann im Zweifel von der Schule verlangt werden.
- Entscheidung über eine Attestpflicht für alle Klausuren durch die Klassenkonferenz
- Wird ein im Unterricht geforderter Leistungsnachweis ohne wichtigen Grund nicht erbracht, entspricht das 0/20.

Absences

- L'« établissement » détermine si le motif invoqué est valable.
- En cas de doute, un certificat peut être exigé.
- Le conseil de classe peut décider d'imposer un certificat médical pour tous les DS.
- Si une prestation demandée dans le cadre du cours n'est pas effectuée sans motif valable, elle est évaluée 0/20.

Abiturprüfung

4 schriftliche Prüfungen:

- Zweigsprache
- Partnersprache
(mündlicher Anteil)
- 1. Vertiefungsfach
(mündl. Anteil in Englisch)
- 2. Vertiefungsfach

Bewertung durch
FachlehrerInnen der Schule

L'examen

4 épreuves écrites terminales:

- Langue de la filière
- Langue du partenaire
(partie orale)
- Spécialité 1
(partie orale en anglais)
- Spécialité 2

Correction par les
enseignants du lycée

Abiturprüfung

1 mündliche Prüfung in einem Pflichtfach

Die 5 Prüfungsfächer müssen die drei Aufgabenfelder abdecken.

L'examen

1 épreuve orale dans un des enseignements obligatoires

Ces trois domaines doivent être représentés dans les 5 épreuves.



Langues, Littérature, Arts / sprachlich-künstlerisch

- Deutsch
- Französisch
- Englisch

Sciences humaines / gesellschaftswissenschaftl.

- Gesch/Geo/Pol
- Philosophie
- Religion
- SES/PGW

Mathématiques et Sciences / Mathematik / naturwissenschaftl.

- Mathematik
- Biologie
- Chemie
- Physik

Berechnung der Abiturabschlussnote

- Alle Prüfungsendnoten (4x schriftlich / 1x mündlich)
- Durchschnitt aller 4 Vornoten aller Fächern, außer Sport und ggf Wahlfächer.
- Durchschnitt von 3 Vornoten in Wahlfächern und Sport.



Semester-Vornoten : Prüfungsnoten = 50:50
Bei Wahl von 2 Wahlfächern = 55:45

Calcul de la moyenne pour le baccalauréat

- Toutes les épreuves terminales (4x écrits + 1x oral)
- Moyenne des 4 semestres dans toutes les matières à l'exception du sport et des options.
- Moyenne des 3 semestres en sport et options.

Contrôle continu : Epreuves finales = 50:50
En cas de choix de 2 options = 55:45

Berechnung der Abiturdurchschnittsnote

- Alle Prüfungsendnoten erhalten den Koeffizienten 4.
- Die Vornoten der beiden Vertiefungsfächer erhalten den Koeffizienten 3.
- Alle Vornoten der übrigen Fächer erhalten den Koeffizienten 2.

Semester-Vornoten : Prüfungsnoten = 50:50

Bei Wahl von 2 Wahlfächern = 55:45

Calcul de la moyenne pour le baccalauréat

- Toutes les épreuves terminales (écrits + oral): Coefficient 4
- Les notes de contrôle continu pour les deux enseignements de spécialités: Coefficient 3
- Les notes de contrôle continu pour toutes les autres matières: Coefficient 2

Contrôle continu : Epreuves finales = 50:50

En cas de choix de 2 options = 55:45

Berechnung der Abiturdurchschnittsnote

Calcul de la moyenne pour le baccalauréat

$$AN = \frac{\text{Summe aller Vornoten und Prüfungsendnoten unter Berücksichtigung der Koeffizienten}}{\text{Summe aller Koeffizienten}}$$

MG: somme de toutes les notes du contrôle continu et des résultats aux épreuves, coefficientées
Summe de tous les coefficients

	Vornote	Koeffizient	Prüfungsendnote	Koeffizient
Deutsch	17,3	2	16	4
Französisch	14,8	2	15	4
Mathematik	15	3	16	4
Chemie	18,5	3	19	4
Religion	16,5	2	15	4
Englisch	16,5	2		
GW	12,8	2		
Biologie	15	2		
Sport	17	2		
Physik	16,5	2		

$$AN = \frac{17,3 \cdot 2 + 14,8 \cdot 2 + 15 \cdot 3 + 18,5 \cdot 3 + 16,5 \cdot 2 + 16,5 \cdot 2 + 12,8 \cdot 2 + 15 \cdot 2 + 17 \cdot 2 + 16,5 \cdot 2 + 16 \cdot 4 + 15 \cdot 4 + 16 \cdot 4 + 19 \cdot 4 + 15 \cdot 4}{42} = 16,1$$

Bestehenskriterien

- Gesamtdurchschnittsnote mind. 10 und keine Vornote kleiner/gleich 4
- Gesamtdurchschnittsnote mind. 10 und Abiturnote in mind. 3 der 5 Prüfungsfächer mind. 10
- In mindestens einem Vertiefungsfach muss die Abiturnote mind. 10 sein.

Conditions d'admission

La moyenne générale doit être au minimum de 10 et:

- aucune note du contrôle continu égale ou inférieure à 4.
- Les résultats aux épreuves d'examens d'au moins 3 des 5 épreuves doivent être au min. 10.
- Au moins un des résultats des épreuves de spécialité doit être au min. 10.